**Notion: N0189**

**Notion originale: бытовой язык**

**Notion translittere: bytovoj âzyk**

**Notion traduite: langue d'usage quotidien**

**Document: D024**

Titre: Языковое строительство в СССР

Titre translittéré: Âzykovoe stroitel'stvo v SSSR

Titre traduit: L'édification linguistique en URSS

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ИСАЕВ, М.И. [ISAEV, M.I.]

Ed. :Наука, Москва, 1979, 352p.

Extrait E1903, p. 226

Как отмечает У.П. Суник, на практике, в реальной жизни, родные языки малых народностей Северной Сибири и Дальнего Востока – как письменные, так и бесписьменные – постепенно становятся и в ряде случаев уже стали бытовыми языками, а в качестве литературного языка этих народностей функционирует русский литературный язык, который они считают своим вторым родным языком.

Comme le note U. P. Sunik, dans la pratique et dans la vie réelle, les langues natives des petits peuples de la Sibérie du Nord et de l'Extrême Orient, celles qui ont une écriture ainsi que celles qui n'en ont pas, deviennent progressivement, et dans certains cas elles sont déjà devenues, des langues d'usage quotidien, et c'est la langue russe littéraire qui fonctionne comme langue littéraire de ces peuples et ils la considèrent comme leur deuxième langue native.